Telefono cordless DECT/GAP a basse radiazioni con segreteria telefonica

DFT9971

Istruzioni per l’uso

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete

Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Accumulatore ricaricabile

Attenzione: Non gettare gli accumulatori ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo accumulatori dello stesso tipo. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento degli accumulatori in caso di errata polarità.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con questo telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche

Attenzione: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è infatti possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Telefoni **DECT**[1] possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici! Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.

Consegnare gli accumulatori per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

[1] **DECT**: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza

Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

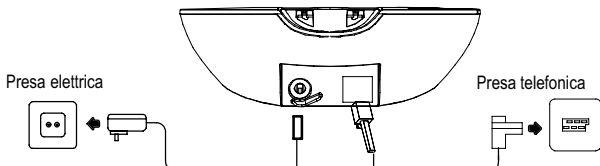
Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

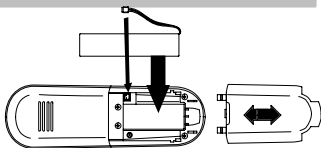
Contenuto	Modello DFT997x			
	9971	9972[1]	9973[1]	9974[1]
Stazione base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione di carica con alimentatore di rete	-	1	2	3
Unità portatile	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatore ricaricabile	1	2	3	4
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

Collegare l'unità base

Attenzione: Montare l'unità base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento dell'unità base seguendo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre al cavo di collegamento telefonico fornito in dotazione.

Utilizzare per la stazione base l'alimentatore di rete con il codice IW506E e i dati di output 6 V_{DC}, 500mA.

Inserire l'accumulatore ricaricabile

Aprire il vano accumulatori. Inserire l'accumulatore ricaricabile nell'apposito vano accumulatori. Innestare il connettore dell'accumulatore ricaricabile nella presa presente all'interno del vano accumulatori. Utilizzare esclusivamente l'accumulatore ricaricabile fornito. Fare attenzione a non incastrare il cavo. Chiudere quindi il vano accumulatori.

[1] Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo telefono/set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.

La stazione base del vostro telefono è dotata di un circuito di alimentazione rete ad efficienza energetica IW506E (Input 100~240 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 450 mA). Il carico nullo è pari a circa 0,2 W. L'efficienza media è pari a circa il 55%.
La potenza assorbita dalla stazione base ammonta a:
- in servizio (stand-by/conversazione): ca. 0,63 W / ca. 0,87 W
- durante la carica dell'unità mobile: ca. 1,2 W

Caricare gli accumulatori

Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per **minimo** 15 ore nella stazione base / stazione di carica.

Non appena il portatile è posizionato correttamente nella stazione base / stazione di carica, si avverte un segnale di avviso e la spia di controllo dello stato di carica si accende. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei.

Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:

Carico	Metà carico	Debole	Scarico

Impostare la lingua di display

Selezionare la lingua che interessa (vedi anche "Struttura menu"):
[MENU OK] > PERS. EINST > SPRACHE >... ([MENU OK] > Personalizza > Lingua >...)

Impostare data e ora dell'unità portatile

Una voce di menu consente di impostare data e ora. A pagina 12 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Accettazione di chiamata automatica / Riaggancio automatico

Avendo attivato tale funzione, la chiamata è automaticamente accettata appena l'unità portatile è estratta dalla stazione base, ovvero è conclusa riposizionando l'apparecchio nella stazione base. Le funzioni sono attivate o disattivate tramite menu. A pagina 12 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Impianti telefonici interni

A pagina 13 sono riportate ulteriori informazioni nel caso in cui si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO) (solo Single Pack)

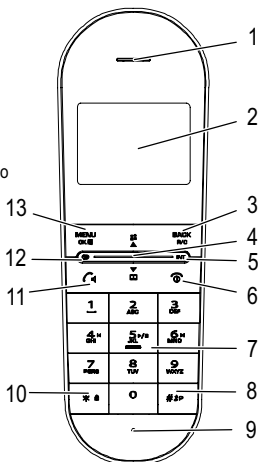
Le radiazioni in modalità di stand-by sono state considerevolmente ridotte se paragonate a quelle emesse da telefoni cordless a standard DECT, con unità portatile nella base.

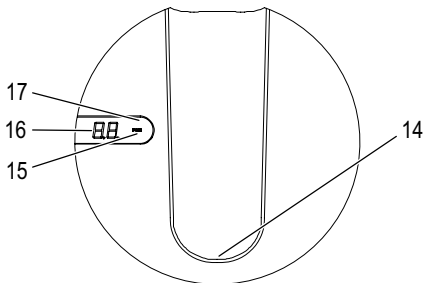
In modalità di conversazione le radiazioni sono ridotte in base alla distanza dell'unità portatile rispetto alla base.

3 Elementi di comando

I tasti del telefono riportati nel presente manuale d'istruzioni per l'uso sono raffigurati sotto forma di simboli uniformi all'interno di un riquadro. Sono possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati.

Unità portatile

1 Altoparlante
2 Display
3 Indietro / Cancella / Esci / Funzione R
4 Tasto di navigazione
Verso sopra = Volume + /
Navigare in alto / Apri elenco chiamate
Verso sotto = Volume - / Navigare in basso
/ Apri rubrica telefonica
5 Chiamate interne
6 Tasto di riaggancio /
Modalità di stand-by
7 Tasti numerici
8 Tasto # / Pausa di selezione /
Squillo OFF/ON
9 Microfono
10 Tasto * /
Blocco tastiera
11 Tasto di chiamata / Tasto di vivavoce
12 Ripetizione di chiamata
13 Menu / OK / Silenzianemto

Stazione base

14 Contatti di carica
15 Tasto di paging •))
16 Display
17 LED di carica /
Collegamento attivo

4 Informazioni introduttive

In questo capitolo sono riportate le principali informazioni riguardo l'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

Modi di rappresentazione nelle istruzioni per l'uso

Rappresentazione	Descrizione
[tasto]	Rappresentazione dei tasti
[MENU OK]	Premere brevemente il tasto raffigurato
3 sec. [*]	Premere il tasto raffigurato per 3 secondi
	Inserire numeri o lettere
	Unità portatile squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
	Visualizzazione di testi di display

Simboli e testi sul display dell'unità portatile

Simbolo	Descrizione
	Costante: Indicazione dello stato di carica degli accumulatori. Lampeggiante: Caricare gli accumulatori. Segmenti che scorrono: Gli accumulatori sono in fase di ricarica ☞ pagina 4.
1	Numero di chiamata interno dell'unità portatile ☞ pagina 14.
12:03 01/01	Indicazione di ora e data ☞ pagina 12.
	Costante: Chiamata in corso. Lampeggiante: Chiamata in arrivo ☞ pagina 10.
INT	Costante: Chiamata interna in corso. Lampeggiante: Chiamata interna in arrivo ☞ pagina 10.
	Nuove chiamate nell'elenco chiamate ☞ pagina 9.
	Si è nella rubrica telefonica ☞ pagina 8.
	Si è nell'elenco di ripetizione di chiamata ☞ pagina 10.
	La segnalazione acustica di chiamata è disinserita ☞ pagina 12.
	Attivata la funzione vivavoce ☞ pagina 11.
	Attivato il blocco tastiera ☞ pagina 12.
Muto On	Il microfono è in modalità silenziamento ☞ pagina 12.

▬	Costante: Il collegamento con la stazione base è buono. Lampeggiante: Il collegamento con la stazione base si interrompe. Avvicinarsi alla stazione base.
[segreteria]	Costante: Segreteria telefonica è attivata. Lampeggia: Presenza di nuovi messaggi.

Modalità di stand-by

In tutte le descrizioni del presente manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. L'unità portatile passa alla modalità di stand-by nel momento in cui non si svolge alcuna chiamata e con menu chiusi. Premere se occorre il tasto [⊙] per passare alla modalità di stand-by.

Modalità di risparmio energetico

Trascorso un breve intervallo di tempo in modalità di stand-by, l'unità portatile passa in modalità di risparmio energetico. A questo punto, tasti e display non risultano più illuminati.

Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicata dalla struttura di menu ☞ pagina 12. Le funzioni a tasti [▲] / [▼] sono attivate scorrendo con il tasto di navigazione in alto / in basso ☞ pagina 5, pos. 4.

[MENU OK]	Aprire il menu principale
[▲] / [▼]	Selezionare il sottomenu richiesto
[MENU OK]	Aprire il sottomenu
[▲] / [▼]	Selezionare la funzione richiesta
[MENU OK]	Aprire la funzione
[▲] / [▼]	Selezionare l'impostazione richiesta
[tastiera]	Immettere se occorre cifre o lettere tramite tastiera
[MENU OK]	Confermare le immissioni
[BACK R/C]	Tornare indietro di un livello
[⊙]	Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by

☞ Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 15 secondi non si procede con una immissione.

Creare voci della rubrica telefonica - Esempio

La navigazione nei menu e la procedura da seguire per compiere impostazioni è indicata a titolo esemplificativo in **Creare voci della rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire quanto riportato nell'esempio per tutte le impostazioni che si desiderano compiere.

[MENU OK]	Aprire il menu principale
[▲] / [▼] Rubrica, [MENU OK]	Selezionare il menu e confermare
[▲] / [▼] Nuovo nomin., [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare
[tastiera], [MENU OK]	Immettere un nome (max. 10 segni) e confermare

[Tastiera], [MENU OK]	Immettere un numero di chiamata (max. 20 cifre) e confermare
[▲] / [▼] Suoneria Squ. , [MENU OK]	Selezionare la melodia e confermare
[Fine]	Concludere la procedura di memorizzazione e tornare indietro in modalità di stand-by

5 Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 50 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzata l'indicazione Memoria piena dopo aver memorizzato l'ultimo messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico. Per accedere direttamente alla voce della rubrica telefonica desiderata, premere la lettera iniziale corrispondente.

Immettere nomi

I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

[1]	Immettere spazi vuoti
[# ♪ P]	Passare da lettere maiuscole a lettere minuscole e viceversa
[BACK R/C]	Cancellare

Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere il rispettivo tasto. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Creare voci nella rubrica telefonica

Vedi esempio ☞ pagina 7.

Visualizzare le voci della rubrica telefonica

[▼]	Aprire la rubrica telefonica
[▲] / [▼]	Selezionare la voce

Modificare voci nella rubrica telefonica

[MENU OK]	Aprire il menu principale
[▲] / [▼] Rubrica , [MENU OK]	Selezionare il menu e confermare
[▲] / [▼] Modifica , [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare
[▲] / [▼], [MENU OK]	Selezionare la voce e confermare
[Tastiera], [MENU OK]	Modificare il nome e confermare
[Tastiera], [MENU OK]	Modificare il numero di chiamata e confermare
[▲] / [▼] Suoneria Squ. , [MENU OK]	Selezionare la melodia e confermare

Cancellare voci nella rubrica telefonica

Cancellare una voce

[MENU OK]	Aprire il menu principale
[▲] / [▼] Rubrica , [MENU OK]	Selezionare il menu e confermare
[▲] / [▼] Elimina , [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare
[▲] / [▼], [MENU OK]	Selezionare la voce e confermare

Cancellare tutte le voci

[MENU OK]	Aprire il menu principale
[▲] / [▼] Rubrica , [MENU OK]	Selezionare il menu e confermare
[▲] / [▼] Elimina Tutti , [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare
Confermi? , [MENU OK] o [BACK R/C]	Confermare la cancellazione o uscire

6 Elenco chiamate

All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 20 numeri telefonici.

La visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**[1]) è un servizio addizionale del proprio gestore di rete telefonica. Nel caso in cui il gestore di rete telefonica supporti il servizio, sul display del telefono è visualizzato il numero di chiamata. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

[▲]	Aprire l'elenco chiamate
[▲] / [▼]	Selezionare la voce

Memorizzare nella rubrica un numero di chiamata dall'elenco chiamate

È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.

[▲]	Aprire l'elenco chiamate
[▲] / [▼], [MENU OK]	Selezionare la voce e confermare
[▲] / [▼] Copia su Rubr , [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare
[tastiera], [MENU OK]	Immettere un nome (max. 10 segni) e confermare
[tastiera], [MENU OK]	Modificare se occorre il numero di chiamata (max. 20 cifre) e confermare
[▲] / [▼] Suoneria Squ. , [MENU OK]	Selezionare la melodia e confermare

Non appena al numero di chiamata nella rubrica telefonica è assegnato un nome, nell'elenco chiamate è visualizzato il nome inserito.

Cancellare singoli numeri di chiamata

[▲]	Aprire l'elenco chiamate
[▲] / [▼], [MENU OK]	Selezionare la voce e confermare

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

/ Elimina , MENU OK	Selezionare il sottomenu e confermare

Cancellare tutti i numeri di chiamata

	Aprire l'elenco chiamate
MENU OK , / Elimina Tutti , MENU OK	Selezionare il sottomenu e confermare
Canc. Tutti? , MENU OK o	Confermare la cancellazione o interrompere

7 Compiere telefonate

Accettare una chiamata

o	Accettare la chiamata

Concludere una chiamata

o	Concludere la chiamata

Compiere telefonate

	Immettere un numero di chiamata (max. 24 cifre)
BACK R/C	In caso di immissione errata cancellare l'ultima cifra
	Selezionare un numero di chiamata

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza i 10 ultimi numeri di chiamata selezionati all'interno di un elenco di ripetizione di chiamata.

, /	Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata e selezionare una voce
	Instaurare un collegamento

La modifica di numeri di chiamata presenti nell'elenco di ripetizione di chiamata è identica alla modifica descritta per i numeri di chiamata dell'elenco chiamate (☞ capitolo 6).

Selezionare un numero di chiamata dall'elenco chiamate

Il telefono memorizza 20 chiamate nell'elenco chiamate.

, /	Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce
	Instaurare un collegamento

Selezionare numeri di chiamata dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica ☞ pagina 7.

, /	Aprire la rubrica telefonica e selezionare un voce
	Instaurare un collegamento

Compiere chiamate interne[1]

Condurre chiamate interne

Per condurre telefonate interne gratuite bisogna aver registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) presso la stazione base.

[1] Per compiere telefonate interne sono necessarie minimo due unità portatili ☞ "Verificare il contenuto della confezione" a pagina 3.

UP1: [INT], ad es. [2 ABC]	Selezionare il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata
UP2: [ ]	Accettare una chiamata presso l'alta unità portatile
UP1 / UP2: [ ]	Concludere la telefonata interna

Trasferire internamente chiamate esterne

UP1: [INT], ad es. [2 ABC]	Selezionare con chiamata esterna in corso un numero di chiamata interno
UP2: [ ]	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: [ ]	Trasferire la chiamata

Nel caso in cui l'unità portatile chiamata non rispondesse, la telefonata esterna può essere di nuovo ripresa premendo il tasto [INT].

Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. La procedura può essere ripetuta a piacere.

UP1: [INT], ad es. [2 ABC]	Selezionare con chiamata esterna in corso un numero di chiamata interno
UP2: [ ]	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: [INT]	Passare ad un altro interlocutore telefonico

Condurre chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna ed un altro interlocutore interno.

UP1: [INT], ad es. [2 ABC]	Selezionare con chiamata esterna in corso un numero di chiamata interno
UP2: [ ]	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: 3 sec. [INT]	Avviare la chiamata in conferenza
UP1 / UP2: [ ]	Concludere la chiamata in conferenza

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 3 livelli.

[▲] / [▼]	Selezionare il volume richiesto

Visualizzare la durata di conversazione

Con chiamata in corso, la durata di conversazione è visualizzata sul display.

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.

[ ]	Attivare la funzione vivavoce
[ ]	Disattivare la funzione vivavoce

Silenziamento del microfono nell'unità portatile

È possibile attivare / disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

[MENU OK]	Disattivare il microfono (silenziamento)
[MENU OK]	Attivare il microfono

Blocco tastiera

Il blocco tastiera aiuta ad impedire l'attivazione inavvertita di determinate funzioni.

3 sec. [*]	Attivare il blocco tastiera
3 sec. [*]	Disattivare il blocco tastiera

Melodia di suoneria dell'unità portatile

L'apparecchio consente di disattivare la melodia di suoneria dell'unità portatile.

3 sec. [# P]	Disattivare la melodia di suoneria
3 sec. [# P]	Attivare la melodia di suoneria

Cercare l'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

Presso la base [•))],	Avviare il tono di ricerca
[•))] o [ ]	Interrompere il tono di ricerca

Attivare e disattivare l'unità portatile

Allo scopo di non sollecitare troppo l'accumulatore ricaricabile è possibile spegnere l'unità portatile.

3 sec. [ ]	Disattivare l'unità portatile
[ ]	Attivare l'unità portatile

8 Struttura dei menu

Menu principale

Per passare al menu principale, premere il tasto [MENU OK]. Selezionare quindi una voce con i tasti [▲] / [▼] e confermare la scelta con il tasto [MENU OK].

Maggiori informazioni su menu ed esercizio ☞ capitolo 4.

Rubrica

Nuovo nomin.	Inserisci Nome	Inser. Num.	Sel. Suoneria[1]
Registra nom.			
Modifica	Inserisci Nome	Inser. Num.	Sel. Suoneria
Elimina			
Elimina Tutti	Confermi?		

[1] Consente di assegnare ad una voce una determinata melodia di suoneria. All'arrivo di una chiamata attribuita a questa voce, l'unità portatile risponderà con la melodia di suoneria impostata. La funzione richiede la visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**[2]).

[2] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

[3] Lingue: English, Deutsch, Français, Italiano, Español, Portugues, РуссКий e ΕΛΛΗΝΙΚΑ.

Menu	Livello 2	Livello 3	Livello 4	Livello 5
Data e ora				
Personalizza	Toni Ricevit.	Vol.Squillo	Alto / Medio / Basso / Silenzioso	
		Suoneria Squ.	Melod 1-10	
		Tasto bip	Off/On	
	Nome Ricevit.			
	Ris.Ch.Autom	Off / On		
	Chius. Autom.	Off / On		
	Lingua	vedi[3]		
	Melodia Base	BS Volume	Vol. Alto / Vol.Medio / Vol. Basso / Silenzioso	
		BS Melodia	Melod 1-3	
Imp.Avanzate	Ora Flash	Breve (100 ms) / Medio (270 ms) / Lungo (600 ms)		
	Registrazione	Inserire PIN[1]		
	Cancellazione	Inserire PIN	Cancellazione 1 2 3 4	
	Cambia PIN	Inserire PIN / Ins nuovo PIN	Ins nuovo PIN	Ins ancora PIN
	Reimposta	Inserire PIN	Confermi?	
Segreteria	Esegui			
	Registr.Annot			
	Mod.Rispost	Risp& Regist	Predefinito / Personaliz.	
		Solo Risp.	Predefinito / Personaliz.	
	Segret.On/Off	Off / On		
	Impostazioni	Durata Squil.	Squilli 3-8 / Toll Saver	
		Accesso rem.	Off / On	
		Asc.da ricev.	Off / On	

9 Impianti telefonici interni / Servizi addizionali

Funzioni R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, le **Funzioni R** consentono di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come ad es. trasferimento di chiamata e richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. Il tempo flash è impostato tramite menu. A pagina 13 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

[1] Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".

Funzioni R e servizi addizionali

Il telefono supporta servizi addizionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come ad es. le funzioni di chiamata in attesa e chiamata in conferenza. Le **Funzioni R** consentono di accedere a tali servizi addizionali. Si prega di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi addizionali e per la rispettiva abilitazione. Il tempo flash è impostato tramite menu. A pagina 13 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono del tempo prima di trasmettere il segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.

3 sec. [#♪P]	Inserire una pausa di selezione

Dopo il numero di accesso alla rete esterna si procede, trascorso un determinato intervallo di tempo, con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.

La pausa di selezione è memorizzabile anche in sede di immissione di numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP[1])

La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio addizionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.

Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica

Sono numerosi i gestori di rete telefonica che offrono come servizio addizionale una segreteria telefonica integrata nella stessa rete. Se il proprio gestore di rete telefonica mette a disposizione una segreteria telefonica all'interno della propria rete telefonica, un simbolo informa sulla presenza di nuovi messaggi (**VMWI**[2]). Questa funzione è disponibile solo nel caso di abilitazione al servizio da parte del gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

10 Ampliamento del sistema telefonico

Lo standard internazionale **GAP**[3] regola la compatibilità di unità portatili e stazioni base di costruttori differenti. In tal modo è possibile adoperare apparecchi SWITEL in combinazione con apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Può comunque anche verificarsi la mancata disponibilità di alcune funzioni.

Maggior numero di unità portatili

La stazione base prevede la registrazione di complessivamente 6 unità portatili.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.
[2] **VMWI: V**isual **M**essage **W**aiting **I**ndication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.
[3] **GAP: G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori differenti.

Selezionare unità portatili

Prima di selezionare un'unità portatile, passare con la stazione base alla modalità di selezione.

5 sec. [•))]	Avviare la modalità di registrazione

Procedere a questo punto con la selezione dell'unità portatile ☞ pagina13. Utilizzare per la selezione il codice PIN attualmente impostato ☞ pagina 13.

Una volta eseguita la selezione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno. Questo numero di chiamata interno è visualizzato sul display.

Per selezionare unità portatili di altri costruttori, leggere prima le rispettive istruzioni per l'uso.

Deselezionare unità portatili

Ogni unità portatile è in grado di deregistrare se stessa o altre unità dalla presente stazione base. Sul display dell'unità portatile deselezionata è visualizzato il messaggio **Non abbonato**.

Unità portatili sono deselezionate tramite menu. A pagina 13 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

11 Segreteria telefonica

Lingua

L'uscita voce della segreteria telefonica è inglese.

Esercizio dall'unità portatile

Aprire il menu impostazioni

Le impostazioni della segreteria telefonica sono compiute sull'unità portatile ☞ pagina 13.

Attivare / Disattivare la segreteria telefonica

Attivazione/Disattivazione della segreteria telefonica sono possibili tramite unità portatile ☞ pagina 13.

Durata di registrazione massima

La segreteria telefonica memorizza fino a 59 messaggi. La durata di registrazione massima è di 12 minuti. Non appena la capacità di memoria risulta esaurita non è più possibile registrare dei messaggi nuovi.

Ritardo nell'accettazione di chiamata

È possibile scegliere tra 3 - 8 segnalazioni acustiche di chiamata. In più si ha modo di servirsi della funzione Toll Saver per compiere un'interrogazione a distanza/preliminare senza addebito di scatti. Con questa funzione di interrogazione a distanza/preliminare è possibile verificare gratuitamente la presenza di nuovi messaggi sulla propria segreteria telefonica.

- Se ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata dopo massimo 3 segnalazioni di chiamata.
- Se non ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata solo dopo 5 segnalazioni di chiamata. Riagganciare prima del 5° squillo. In tal modo si evita l'addebito di scatti telefonici.

Ulteriori informazioni sull'interrogazione a distanza ☞ pagina 17.

Accettare una chiamata

Anche se la segreteria telefonica ha già risposto ad una chiamata è comunque possibile riprendere la telefonata. La registrazione del messaggio viene in tal caso interrotta.

[tasto chiamata]	Rispondere ad una chiamata

Modalità di risposta

La segreteria telefonica prevede due modalità di risposta. Dopo il messaggio di risposta [Risp& Regist] "con registrazione" è dato modo di lasciare un messaggio. Il messaggio di risposta [Solo Risp.] "senza registrazione" indica un messaggio di solo annuncio che non prevede la possibilità di lasciare un messaggio.

Selezionare la modalità di risposta

Selezionare la modalità desiderata ☞ pagina 13.

Impostare il messaggio di annuncio

La segreteria telefonica offre due messaggi di annuncio preimpostati. Entrambi i messaggi di annuncio possono essere sostituiti da messaggi individuali. Con memoria della segreteria telefonica piena, l'apparecchio riproduce automaticamente il messaggio di annuncio Solo Risp. "senza registrazione" ☞ pagina 13.

Riprodurre/Selezionare messaggi di annuncio

[MENU OK], [▲] / [▼] [Segreteria], [MENU OK]	Aprire il menu della segreteria telefonica
[▲] / [▼] [Mod.Rispost], [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare
[▲] / [▼] [Risp& Regist] o [Solo Risp.], [MENU OK]	Selezionare la modalità di annuncio
[▲] / [▼] [Predefinito] o [Personaliz.], [MENU OK]	Selezionare la funzione e confermare

Registrare messaggi di annuncio

[MENU OK], [▲] / [▼] [Segreteria], [MENU OK]	Aprire il menu della segreteria telefonica
[▲] / [▼] [Mod.Rispost], [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare
[▲] / [▼] [Risp& Regist] o [Solo Risp.], [MENU OK]	Selezionare la modalità di annuncio
[▲] / [▼] [Personaliz.], [MENU OK]	Selezionare la funzione e confermare
[▲] / [▼] [Registra mes], [MENU OK]	Selezionare la funzione e confermare

L'annuncio che si desidera registrare va parlato in modo chiaro e forte nel microfono della propria unità portatile.

[MENU OK]	Concludere la registrazione

A conclusione dell'annuncio, questo è ripetuto ad alta voce.

Riprodurre messaggi registrati

I messaggi registrati sono riprodotti nell'ordine in cui sono registrati.

Riprodurre messaggi

[MENU OK], [▲] / [▼] [Segreteria], [MENU OK]	Aprire il menu della segreteria telefonica
[▲] / [▼] [Esegui], [MENU OK]	Selezionare il sottomenu e confermare

Opzioni durante la riproduzione

[altoparlante]	Attivare / Disattivare l’altoparlante
MENU, ▲ / ▼ Ripeti , MENU	Ripetere il messaggio
MENU, ▲ / ▼ Salta Avanti , MENU	Messaggio successivo
MENU, ▲ / ▼ Mess.Prec. , MENU	Messaggio precedente
MENU, ▲ / ▼ Elimina , MENU	Cancellare il messaggio attuale
MENU, ▲ / ▼ Canc. Tutti , MENU	Cancellare tutti i messaggi

> Una volta cancellati i messaggi non sarà più possibile ripristinarli!

Registrare un promemoria

Un promemoria è un messaggio che è possibile riprodurre e quindi ascoltare allo stesso modo di un messaggio ricevuto.

MENU, ▲ / ▼ Segreteria , MENU	Aprire il menu della segreteria telefonica
▲ / ▼ Registr.Annot , MENU	Selezionare il sottomenu e confermare

L’annuncio che si desidera registrare va parlato in modo chiaro e forte nel microfono della propria unità portatile.

MENU	Concludere la registrazione

A conclusione dell’annuncio, questo è ripetuto ad alta voce.

Interrogazione a distanza

È dato modo di chiamare la propria segreteria telefonica per ascoltare messaggi ricevuti e compiere una serie di funzioni accessorie. Requisito per questa operazione è un telefono abilitato alla selezione a toni.

Codice PIN per l’interrogazione a distanza

La configurazione iniziale del codice PIN è ”0000”. Si consiglia di modificare il codice PIN. Modificare il codice PIN ☞ pagina 13.

Avviare l’interrogazione a distanza

[tastiera]	Selezionare il proprio numero di chiamata
#, [tastiera]	Inserire il codice PIN durante la riproduzione del messaggio di annuncio

A questo punto è dato modo di svolgere ulteriori funzioni☞ Tabella delle funzioni a tasti dell’interrogazione a distanza.

> L’interrogazione a distanza è interrotta automaticamente se entro 15 secondi non si procede con una immissione.

Attivazione a distanza della segreteria telefonica

[tastiera]	Selezionare il proprio numero di chiamata

> Avendo dimenticato di inserire la segreteria telefonica, la chiamata è ricevuta solo dopo 14 segnalazioni acustiche di chiamata.

[#], [keypad]	Inserire il codice PIN durante la riproduzione del messaggio di annuncio
[8]	Attivare la segreteria telefonica

A questo punto è dato modo di svolgere altre funzioni.

Funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza

La seguente tabella offre una vista generale delle rispettive funzioni dei singoli tasti.

Tasto	Funzioni quando non sono riprodotti messaggi	Funzioni quando sono riprodotti messaggi
[1] [1]		Riprodurre il messaggio precedente
[1]		Ripetere il messaggio
[2]	Riprodurre messaggi	Proseguire la riproduzione
[3]		Riprodurre il messaggio successivo
[5]		Pausa
[5] [5]		Interrompere la riproduzione
[8]	Attivare / Disattivare la segreteria telefonica	
[0] [2]		Cancellare il messaggio attuale
[⌒]	Concludere l'interrogazione a distanza	Concludere l'interrogazione a distanza

12 In presenza di problemi

Linea di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra linea di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile instaurare un collegamento con la stazione base	- Verificare se la selezione presso la stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto ☞ pagina 13.

Non è possibile condurre una chiamata telefonica	- Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito. - Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante. - L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale. - Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose. - La distanza dalla stazione base è troppo grande. - Procedura di selezione non impostata correttamente ☞ pagina 13.
Collegamento disturbato, interrotto	- La distanza dalla stazione base è troppo grande. - Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più	- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ☞ pagina 13. - Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
L'accumulatore ricaricabile si scarica in pochissimo tempo	- L'accumulatore ricaricabile è scarico o difettoso. - Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto. - Posizionare l'unità portatile per la durata di 15 ore nella stazione base.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP[1]) non funziona	- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio addizionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica. - Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.
La segreteria telefonica non registra più nessun messaggio / nessun promemoria	- Verificare che la memoria della segreteria telefonica non sia piena. Cancellare se necessario i messaggi dalla memoria ☞ pagina 16.
Non è possibile compiere un'interrogazione a distanza	- Verificare se il codice PIN per l'interrogazione a distanza utilizzato è corretto ☞ pagina 13. - Il telefono utilizzato per compiere l'interrogazione a distanza deve passare alla procedura di selezione a toni.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

13 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	**DECT**[1]**-GAP**[2]
Alimentazione elettrica (stazione base)	Ingresso: 100-240 V AC, 50/60 Hz Uscita: 6 V, 500 mA
Alimentazione elettrica (stazione di carica)	Ingresso: 100-240 V AC, 50/60 Hz Uscita: 6 V DC, 150 mA
Portata	Esterno: ca. 300 m Interno: ca. 50 m
Durata di stand-by	fino a 100 ore
Max. durata di conversazione	fino a 10 ore
Accumulatore ricaricabile	600 mAh NiMH 2,4 V
Procedura di selezione	Procedura di selezione a toni
Temperatura ambiente ammessa	da 10 °C a 30 °C
Umidità dell'aria relativa ammessa	da 20% a 75%
Funzione flash	100 ms, 270 ms, 600 ms

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE

1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

[1] **DECT**: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard per telefoni senza cavo.
[2] **GAP**: **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

14 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Version 1.0 - 09.10.2009